

本年度最后的集体癌检诊 しゅうだん けんしん
集団がん検診

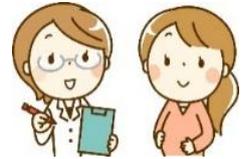
本年度最后的集体癌检诊实施如下，

【时间（检诊项目）】3月12日（星期六）9：30-11：30（胃癌、大肠癌、子宫癌、乳癌）

【地点】ゆめぼりす中心

【预约、报名处】健康推进课 0595-22-9653 需要预约

内容	对象年龄	集体检诊		医疗机构的检诊	
		74岁为止	75岁开始	74岁为止	75岁开始
胃癌	20岁开始	1800 日元	800 日元	3800 日元	2000 日元
大肠癌	20岁开始	800 日元	500 日元	1200 日元	800 日元
前列腺癌	50岁开始、男性	---	---	1000 日元	600 日元
子宫癌	20岁开始、女性	1400 日元	500 日元	1600 日元	700 日元
乳癌	30岁开始、女性	1600 日元	800 日元	2500 日元	1200 日元



◆ 2月28日为止市内医疗机构也可进行胃癌、大肠癌、前列腺癌、子宫癌、乳癌的检诊，请直接向医疗机构报名。

【问询处】健康推进课 0595-22-9653

满20岁开始国民年金 さい こくみんねんきん
20歳になったら国民年金

国民年金是通过现在这代人的支付来支撑老年等时候的生活的一种运营方式。

○年金是将来的重要保障

国民年金是由满20岁开始至60岁为止的人士加入，纳付保险金的一种制度，由国家负责进行运营。

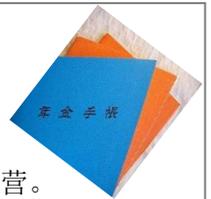
○年金不仅仅是将来的保障

国民年金除了老年时可以领取老龄年金以外，在生病或者发生事故而导致残障时可以领取残障年金，加入者死亡的情况下，其靠加入者而维持生活的家人（有孩子的配偶、孩子）可以领取遗族年金。

○学生纳付特例制度& 纳付犹豫制度

学生，或者非学生的50岁为止的人士，由于所得收入在一定的金额以下的，可以利用以上制度。请不要忘记办理年金的加入手续。

【问询处】保险年金课 0595-22-9659



公营住宅的入居者募集 こうえいじゅうたくもう こ
公营住宅申し込み

● 市营住宅

【募集期间】1月11日～18日（9点至17点为止，除周六・日外），邮送的话1月18日为到着日。

【募集团地以及户数】

- 荒木团地 1戸
- 木根团地 1戸
- 河合团地 1戸（育儿支援家庭）

【申请方法】在申请表上填上必要事项，提交到住宅课（本厅舍3楼），或者各支所振兴课（除上野支所以外）

【抽选会】2月18日（周五）9:30～ 本厅舍3楼会议室 301

※ 如果抽选开始时不能到场的話，做弃权处理

【问询处】住宅课 0595-22-9737 （〒518-8501 伊贺市四十九町 3184 番地）

● 县营住宅

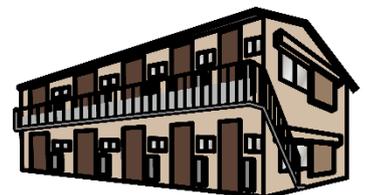
【募集期间】1月上旬～1月31日

【募集团地】请登录三重官网查询，或者致电市民生活课（0595-22-9702）问询

【入居资格】①现在住房方面比较有困难的。

- ②入居时有一起居住的家族成员。
- ③收入上符合进入公营住宅的条件。
- ④曾经住过县营住宅的时候没有拖欠的。
- ⑤没有拖延不交地方税金的。
- ⑥申请者或者预定同居者不是暴力团成员。
- ⑦连带保证人2人（原则上需要是日本人）。

【问询处】伊贺南部不动产事业协同组合 电话 059-221-6171



婴幼儿健诊和咨询 赤ちゃんの検診と相談



1岁6个月儿童健诊的对象为1岁7个月左右的儿童，3岁儿童健诊的对象为3岁7个月为止的儿童，届时会寄送通知书。

【携带物品】母子手册、问诊票

【问询处】健康推进课 电话 0595-22-9653

1岁6个月儿童	1/11、2/8、2/22	13:00 ~ 14:40	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心
3岁儿童(3岁6个月儿童)	1/13、2/3、2/24	13:00 ~ 14:40	ハイトピア4楼 伊贺市保健中心

急救・医疗 きゅうきゅういりょう 救急医療



- ◎尽可能在医疗机关的平常的诊疗时间内接受诊疗。
- ◎请保有可以方便就诊的「かかりつけ医」(常治医师)。
- ◎休假日或者在夜间因为急病需要受诊时请参考下面的信息

◆伊贺市应急诊疗所(いがし おうきゅう しんりょうしょ)/ 电话 0595-22-9990

【诊疗科目】一般诊疗・小儿科

【场所】伊贺市上野桑町 1615 (岡波综合病院北側)

周一至周六	20:00-23:00
周日、节假日	9:00- 正午, 14:00- 17:00 以及 20:00-23:00

◆三重县急救医疗情报中心(みえけん きゅうきゅう いりょう じょうほう せんたー)/ 电话 059-229-1199

该中心可以为您提供有关您所在地区的哪些医院的信息。

◆伊贺市救急健康咨询 24 小时专线 0120-4199-22 (いがし きゅうきゅう けんこう そうだん だいやる)

免费接受身心方面的各种咨询。

◆急救当班医院以及当班表 2

医院名	时间表		1月						
	周一至周五	周六、周日、节假日	周日	周一	周二	周三	周四	周五	周六
上野综合市民病院 电话: 0595-24-1111	17:00 - 次日 8:45	8:45- 次日 8:45	30 名张/岡波	31 岡波	小儿科以外の诊疗科				1 名张
名张市立病院 电话: 0595-61-1100	17:00 - 次日 8:45	8:45- 次日 8:45	2 名张/岡波	3 岡波	4 名张	5 岡波	6 名张	7 上野	8 上野
岡波综合病院 电话: 0595-21-3135	周一 17:00- 次日 9:00	周三 17:00- 次日 8:45	9 岡波	10 岡波	11 上野	12 岡波	13 名张	14 上野	15 名张
请参考右边的当班表			16 名张/岡波	17 岡波	18 名张	19 岡波	20 名张	21 上野	22 上野
			23 岡波	24 岡波	25 上野	26 岡波	27 名张	28 上野	29 上野

咨询窗口 そうだんまどぐち 相談窓口

市役所接受有关工作、教育、病院、保险、年金(养老金)、育儿、住宅、税金、签证等等和生活相关的生活咨询，咨询免费。
如果您有什么感到困惑烦恼的事，请来市役所咨询。

■伊贺市役所市民生活课

【中国语咨询时间】

周一至周五 9:00 至 16:30

【电话】0595-22-9702

【地址】伊贺市四十九町 3184
市役所 2 楼

■伊贺市多文化共生中心

【时间】周一至周五以及第二四周的周日

9:00 至 17:00

【电话】0595-22-9629

【地址】伊贺市上野丸之内 500 番地
ハイトピア伊贺 4 楼

【URL】<http://iga-tabunkakyouseicenter.com>



中心定期举办行政书士的免费咨询会，就签证、国际结婚、归化等接受咨询。咨询为预约制，可拨打电话进行预约。

【时间】2月3日 13:30~16:00

【地点】伊贺市多文化共生中心

生活小贴士 せいかつ 生活のヒント



您纳税了吗? のうぜい きちんと納税できていますか

在日本，有各种税金，其中包括所得税(国税)和住民税(地方税)。和日本人一样，居住生活在日本的外国人也必须纳税。

所得税是针对该年1月至12月的收入所得而产生的税金，在公司上班的人士是从工资里直接扣除的，到年末再进行一次所得税的调整。而个体经营的人士等请去税务署或者确定申报会场申报吧。

住民税是针对前一年的收入所得而产生的税金，是向该年1月1日时的住民登记居住地自治体支付的。

在规定的期限内没能支付应纳税金的话会产生延滞金，而且放置不管的话，可能会导致扣押处分，以「工资」、「储蓄」等的「债权」为主，以及「汽车」、「不动产」等各种财产来作为扣押的对象。那样的话，就很难顺利申请到永住资格等。

请不要忘记，请在期限内纳税吧!!



ささゆり学习支援教室

ささゆり きょうしつ

(因新冠疫情的影响会有变动, 请随时确认教室的最新信息, 2022年1月1日停课)

【时间】周六下午 2:00~4:00

【场所】伊贺市综合福祉会馆 2 楼

【费用】1 次 200 日元

【问询处】伊贺之传丸

事务所电话 0595-23-0912

携带电话 080-3590-7612

日本語教室 伊賀日本語之会

いが にほんご の かい

(因新冠疫情的影响会有变动, 请随时确认该会脸书所公布的最新信息, 1 月份为寒假休课期间)

【时间】周三晚上 7:30~8:40

周六晚上 7:00~8:30

【场所】伊贺市综合福祉会馆 2 楼

【费用】1 次 200 日元

【联系电话】

0595-23-0912

日语汉字教室

にほんごかんじきょうしつ

(因新冠疫情的影响, 也有可能会有变动, 请随时注意该协会的脸书)



【时间】每周周三 15:30~16:30

【场所】ハイトピア伊賀 4 楼多目的室

【内容】学习小学 1 至 6 年級的日语汉字

【费用】免费

【报名、问询处】伊贺市国际交流协会
(ハイトピア伊賀 4 楼)

电话: 070-4455-4900

热门话题 あたら しいお 知らせ

医疗费的通知 ほけんいりょうひ し 保険医療費のお知らせ

使用了伊贺市国民健康保险进行诊疗的各位, 将会收到国民健康保险医疗费的通知, 此通知书, 在医疗费控除的申告时可作为医疗费控除的明细书使用。准备去办理医疗费控除的各位, 请保存好(此通知书遗失的话将无法再申请)。

此通知书是根据医疗机构的领收书, 作成医疗费控除的明细书, 附在申告书的后面(领收书等需要保存 5 年)。有收到高额疗养费的话, 请从自己的负担金额中减去。

从今年开始, 此通知书分两次发行

【发行时期】

1 至 11 月份的诊疗部分将在 2 月上旬发行
12 月份的诊疗部分将在 3 月上旬发行

【问询处】保险年金课

电话 0595-22-9659 传真 0595-26-0151

2021 年度 伊贺市小型国际交流活动

い が し こくさいこうりゅうふ え す た み に
伊賀市国際交流フェスタ2021ミニ

一边欣赏着世界各地的音乐一边来体验我们的国际交流活动吧。有可接触体验外国和日本的文化的工坊, 有展示世界各地风土人情以及风景的摄影展, 还有盖章拉力赢取各国的小袋美食等等活动。

期待一起度过一段充满欢乐的时光, 等候您的光临。

【时间】3月13日 星期日 11点至15点

【地点】ハイトピア伊賀 5 楼 大研修室 展示画廊

【问询处】伊贺市国际交流协会

电话 070-4455-4900 传真 0595-22-9631



故事会以及图书馆的利用方法 ことばで伝えるおはなし会

介绍一个从 5 岁开始至大人都是可以参加的故事会

【时间】1月9日(星期日)上午 10 点 30 分开始

【地点】上野图书馆 2 楼视听室

其他还有 16 日(阿山图书馆)、18 日(大山田图书馆)、19 日 22 日 26 日(上野图书馆)、27 日(青山图书馆)的朗读会。

【问询处】上野图书馆 电话 0595-21-6868

利用图书馆首先需要办理借书卡, 在伊贺市内居住的、上班的、上学的都可以免费办理借书卡。办理时请带好身份证明, 借书卡如果损坏・丢失的话, 再申请时需要支付 100 日元的卡费。

上野图书馆的开馆时间

9 点~19 点, 每周周一为休馆日, 图书整理日、特别图书整理期间、年末年始, 图书馆也休馆, 具体请确认图书馆官网



请配合问答卷的调查

あんけーと きょうりよく
アンケートにご協力ください

为了作成伊贺市多文化共生的推进计划, 在 2021 年 12 月中旬开始针对市内的企业和市民们实施有关多文化共生的问答调查。

请在调查期间配合问答卷的调查。

从回答了问答卷, 并且填写了电子邮箱的人士中将会抽选出 50 位, 奉上奖品 ICOCA (价值 2000 日元, 包括卡押金 500 日元)。



【问询处】市民生活课 0595-22-9702